

Colin PASCAL-RÖHKEN

Translator English/Italian > French

Specializations: Construction, Automotive, Recycling and Marketing

CONTACT

Date of birth: May 29, 1991
Cell: +33(0)782 592 822
Email: contact@technicotrad.com
City: Villevieille, France
Website: www.technicotrad.com

LANGUAGES

Native: French
Source:
English
Italian

COMPUTERS

Proficient with:
MS Word, Excel, and Power Point.
CAT tools (SDL Studio 2021).
PC or Mac.
I can use InDesign and WordPress.

EDUCATION

2015 - 2016

MASTER'S 2 IN PROFESSIONAL TRANSLATION
FRENCH-ENGLISH-ITALIAN
Aix Marseille Université, Aix en Provence,
France

Technical translation, legal translation, aeronautics translation,
editing, CAT with SDL Trados, management, etc.

2014 - 2015

MASTER'S 1 IN PROFESSIONAL TRANSLATION
FRENCH-ENGLISH-ITALIAN
Aix Marseille Université, Aix en Provence,
France

Technical translation, legal translation, aeronautics translation,
editing, business communication, management, etc.

2013 - 2014

BACHELOR IN APPLIED FOREIGN LANGUAGES
(ERASMUS)

Università degli studi di Padova, Padua, Italy
Translation EN>IT, IT>EN, FR>IT and IT>FR, English
communication, English grammar, consecutive interpretation
FR>IT, and simultaneous interpretation FR>IT, etc.

2011 - 2013

BACHELOR IN APPLIED FOREIGN LANGUAGES
Université Stendhal Grenoble III, Grenoble,
France

EXPERIENCE

2017- Today

TECHNICOTRAD, VILLEVIEILLE, FRANCE

Freelance translator. Projects types: PR, catalogues,
products descriptions, manuals, training documents,
websites, marketing material, brochures, etc. Project
management for my clients, quality assurance, etc. I'm
well-acquainted with multicultural and international
environments.

APR-JUL 2016

BETTER LIVING, SAINT GEORGES, CANADA
Translator

Translation internship in this foundation. I subtitled
a DVD series: *Nedley Depression and Anxiety Recovery*
Program and translated the Workbook.

OCT 2015

CAER, AIX EN PROVENCE, FRANCE
Interpreter

Consecutive interpretation mission (IT into FR) when
some Italian professors and publishers were invited to
speak about graphic novels.

HOBBIES

Sports: mountain bike, rock climbing, hiking.
Other: DIY, woodworking, IT, mechanics,
science, industries, machines, cars, trucks.

REFERENCE

Mrs. THEISS Christiane
Head of Human Resources
christiane.theiss@gmail.com
+41 79 796 70 01



I'm a member of the SFT, the French Union
of Professional translators (www.sft.fr).

Specializations and project types

I've worked as a professional translator for 5+ years, and I'm mainly specialized in technical subjects: construction (material and machines), automotive, marketing and recycling (machines). You can find below a list with some of my recent projects:



Marketing

- *PowerPoint presentations* for the launch of a new knives brand;
- *PowerPoint presentations* for the launch of watering equipment;
- *Website for sport/outdoor equipment*;
- *Catalogs/product descriptions* for creative crafting tools.

Construction

- *Power tools catalogs*;
- *Garden tools catalog*;
- *Blog article* for a company producing mining equipment & wash plants;
- *Website* for wash plants, dewaterers, and quarry equipment;
- *Hand tools catalog*;
- *Bandsaw brochure*;
- *Technical cements product sheets*;
- *Marketing brochure* for compact wash plant in containers;
- *Technical specifications* for woodworking machines (*planers, saws, CNC centers, stacker, shapers...*).

Automotive

- *User interface* for a fleet management mobile app;
- *Hydraulic shock absorber calibration documentation*;
- *Information document* for a change in EU standard in tires;
- *Marketing brochure* for telehandlers;
- *Online course* for chainsaw maintenance & sharpening;
- *Lawnmower catalogs and packaging*;
- *Truck air-filters technical specs*.

Recycling

- *Grinder user manual*;
- *Branch shredder packaging*;
- *Biomass shredder maintenance manual*;
- *Cutting edge change procedure*.

Client testimonies:

"I really appreciated working with Colin for his reactivity and flexibility. He was always very professional and efficient."

Marc, Sim 64

"Colin offers excellent services. It is always a real pleasure to work with him and I would recommend Technicotrad without reservation!"

Isabelle, Éditions Mieux-Vivre

Colin Pascal-Röhken

Titulaire du Master de traduction professionnelle de l'Université d'Aix-Marseille

Technicotrad, 340B Av. de la Calmette, 30250 Villevieille, France

+33 (0)7 82 59 28 22 | contact@technicotrad.com | www.technicotrad.com

SIRET : 824 829 717 00035 | N°TVA : FR 54 824 829 717 | Code NAF : 7430Z